



Intervenir précocement en
stimulation globale du langage
dans une approche de
sécurisation culturelle

MOTS
d'enfants™

Le programme *Mots d'enfants* et ce projet de sécurisation culturelle sont issus d'une collaboration entre :



Reconnaissance territoriale

API-Enfance reconnaît que son siège social, dans la Ville de Québec, est situé sur les territoires ancestraux du peuple Wendat, du peuple Innu, et du peuple Abénakis.

Dans le respect des liens tissés avec le passé, le présent et l'avenir, nous reconnaissons les relations actuelles que nous entretenons avec les Autochtones avec qui nous avons le privilège de poursuivre notre mission de prévenir et réduire les difficultés développementales des enfants. Nous déployons tous nos efforts pour établir des partenariats respectueux avec toutes les nations de la province, tout en nous engageant dans la voie d'une guérison collective et d'une véritable réconciliation, tout en honorant ensemble ces magnifiques terres.

Cette reconnaissance territoriale a été rédigée en collaboration avec le [Centre d'amitié autochtone de Québec](#), et nous exprimons notre profonde gratitude envers leur générosité et leur collaboration.

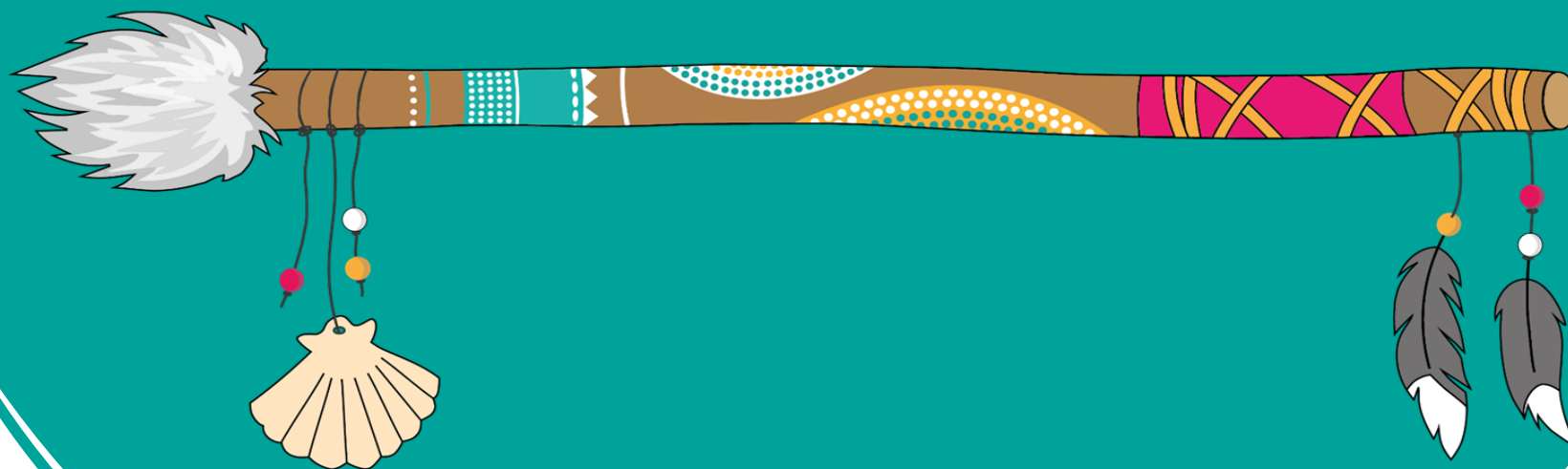




Ordre du jour

- Mots d'enfants
- Gouvernance
- Principales adaptations
- Survol des ateliers
- Projets expérimentaux
- Témoignages
- Évaluation d'implantation

Mots d'enfants



Kendrick

3 ans



7

80 %

des difficultés
d'apprentissage sont
liées aux problèmes
de langage ²



2. OOAQ (2020), <https://www.ooaq.qc.ca/decouvrir/actualites/ooaq-souligne-mois-sensibilisation-troubles-apprentissage/>
C. Fiset (2014). Troubles du langage et de la parole chez l'enfant : Parlons-en.
Université Laval, novembre.

Accessibilité

Équité

Rétention





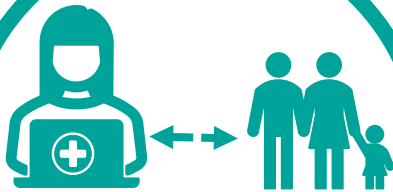
Plus
d'enfants



Plus
rapidement



Qualité des
services



Intervention en
télésanté



Formation du
personnel

Visionnez notre vidéo d'introduction

MOTS
d'enfants

C'EST QUOI ÇA?

<https://vimeo.com/745803212?share=copy>

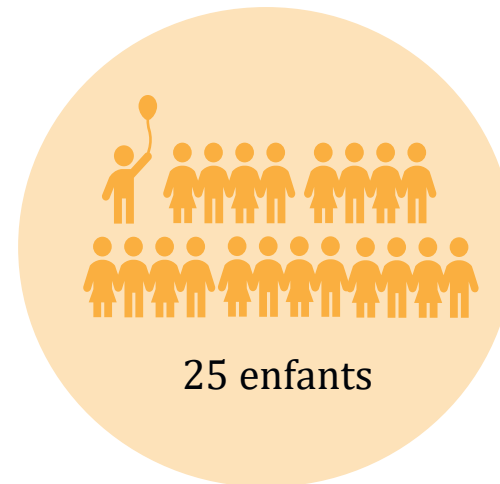
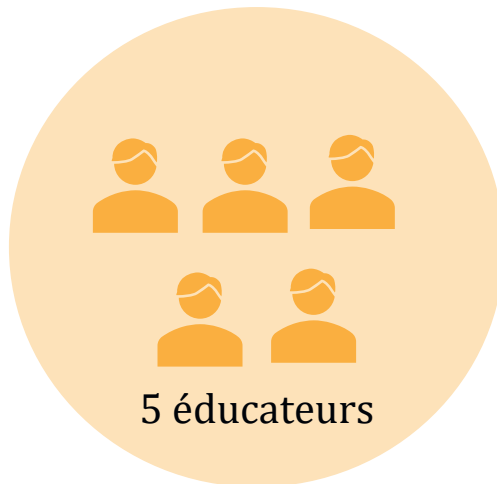


- ✓ 3 à 7 ateliers parents-enfants
+ soutien d'un éducateur
- ✓ Capsules vidéo en orthophonie
- ✓ Stratégies de stimulation
du langage

- ✓ Activités pratiques, défis
- ✓ Rétroactions positives,
vidéorétroaction possible
- ✓ Fiches aide-mémoire



Effet multiplicateur des éducateurs



Québec 

Centre intégré universitaire de santé et de
services sociaux de la Capitale-Nationale



MOTS
d'enfants™

Phase 1

*Mots d'enfants : Santé
pour le réseau de la santé et
des services sociaux*

Formations développées *

MOTS
d'enfants



Avant les mots

Accéder

Pour les enfants qui ne parlent pas encore
(18 mois à 3 ans environ)

MOTS
d'enfants



Début du langage

Accéder

Pour les enfants qui commencent à dire
ou combiner des mots
(2 à 4 ans environ)

MOTS
d'enfants



Préscolaire

Accéder

Pour les enfants qui s'expriment
régulièrement par des phrases
de 4 mots ou plus
(3 à 5 ans environ)

** Le programme est aussi disponible en anglais.*

Modalités d'intervention



En individuel
Clientèle sélective



En groupe
Clientèle universelle



Apprentissage autonome
Clientèle mobilisée et
motivée



Ateliers parents-enfants
Clientèle sélective et
universelle

Québec



Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale

Centre
de services scolaire
de la Capitale

Québec



MOTS
d'enfants™



Centre d'amitié
autochtone
de Québec



CPE L'Univers des petits
Memphrémagog

Québec



Centre de services scolaire
de la Capitale

Phase 2

*Mots d'enfants : Éducation
pour le réseau de l'éducation*

Formations développées *

MOTS d'enfants™



Premiers pas

[Accéder](#)

Pour les tout-petits de 12 à 30 mois
en service de garde

MOTS d'enfants™



2-3 Go !

[Accéder](#)

Pour les enfants de 2-3 ans ou les
groupes multi-âges en service de garde

MOTS d'enfants™



Grand Dire

[Accéder](#)

Pour les grands de 4 à 5 ans
en service de garde ou au préscolaire

** Le programme est aussi disponible en anglais.*

Québec



Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale



MOTS
d'enfants™

Phase 3

Mots d'enfants : Éducation

Mots d'enfants : Santé

adaptés pour les clientèles autochtones



Centre d'amitié
autochtone
de Québec



Centre d'amitié
autochtone de Sept-Îles



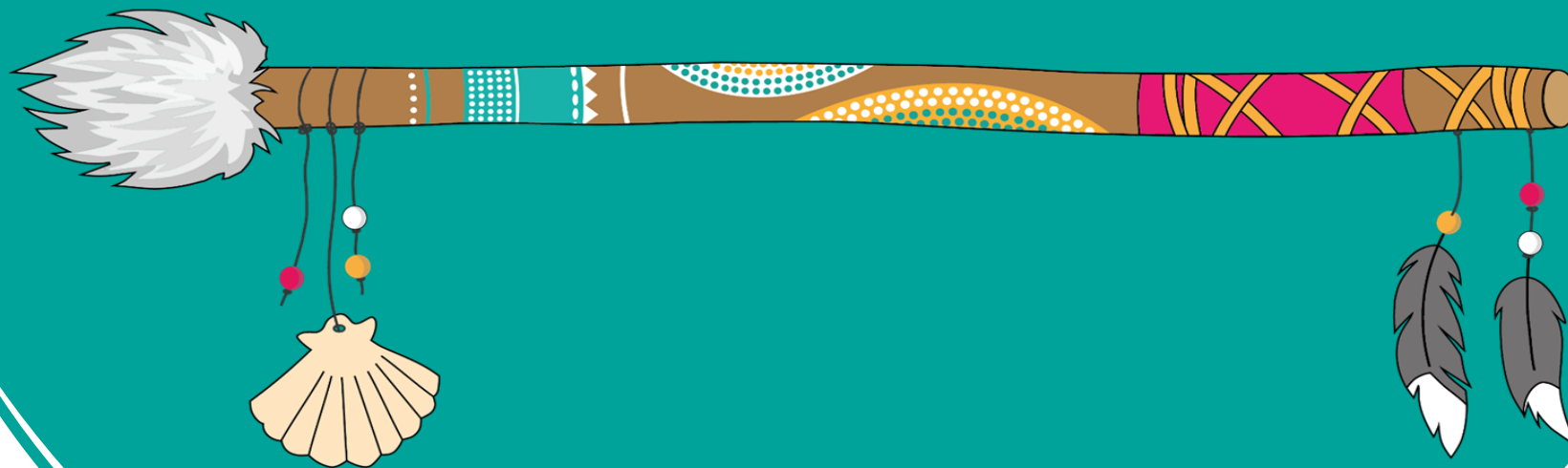
CONSEIL DES INNUS
DE PESSAMIT

Québec



- Ministère de la Santé et des Services sociaux
- CIUSSS de la Capitale-Nationale
- Ministère de la Famille
- CISSS de la Côte-Nord
- CSS du Fer

Gouvernance

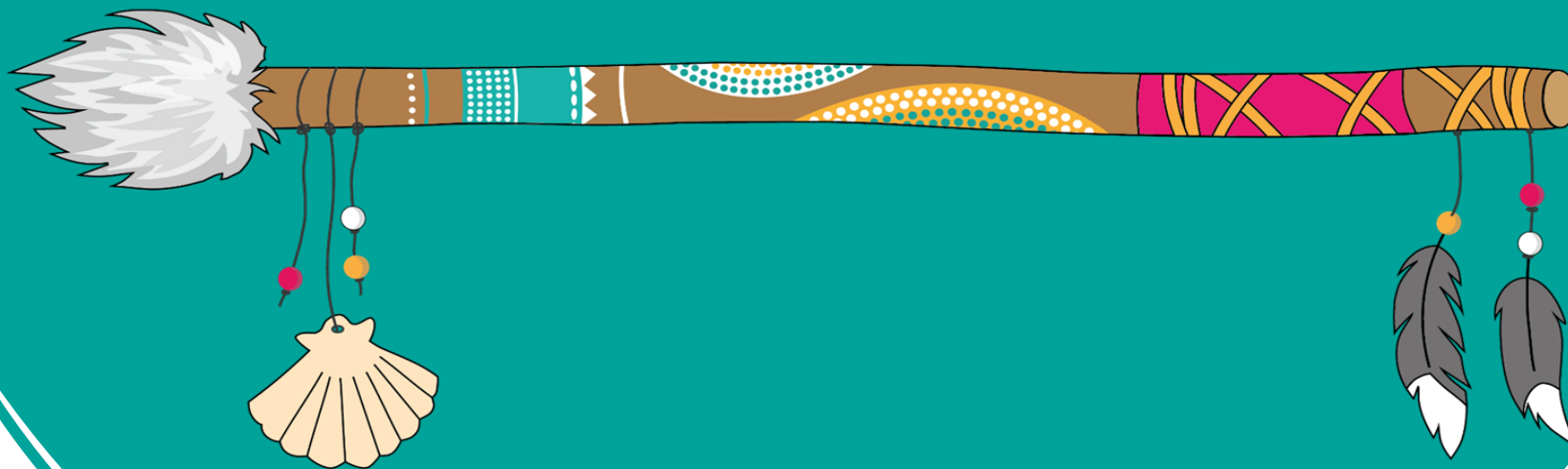


Nos partenaires

- CPE Nuitsheuakan
- CPE Metuetau
- CPE Nutshimit
- Centre MAMUK
- Centre d'amitié autochtone de Québec
- Centre d'amitié autochtone de Sept-Îles
- Centre de santé de Pessamit
- Institut Tshakapesh
- Centre de services scolaire du Fer
- CISSS de la Côte-Nord
- CIUSSS de la Capitale-Nationale
- API-Enfance
- Institut national de la recherche scientifique
- Ministère de la Famille
- Ministère de la Santé et des Services sociaux



Principales adaptations



Principales adaptations

- Adaptation des formations initiales avec les ajouts de sécurisation culturelle
- Animation de formations initiales spécifiques à chaque milieu d'expérimentation

A young child with dark hair is holding a large, colorful feather (yellow, orange, and red) in front of their face. The child is wearing a dark shirt. The background is blurred, suggesting an outdoor setting.

**MOTS
d'enfants™**

Intervenir précocement en stimulation globale du langage dans une approche de sécurisation culturelle

Formatrices :
Marie Vézina, coordonnatrice professionnelle et orthophoniste, CIUSSS de la Capitale-Nationale

Hortense Massin, directrice générale adjointe, API-Enfance

Mise à jour : 21 février 2024

Québec 

© API-Enfance et Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale, 2024

Principales adaptations

- Traduction complète en anglais





Before Words

Start

For children who do not speak yet
(approx. 18 months to 3 years old)



The Basics of Language

Start

For children who have started to say
or combine words
(approx. 2 to 4 years old)



Thoughts to Sentences

Start

For children who regularly express
themselves with sentences
of 4 words or more
(approx. 3 to 5 years old)

Principales adaptations

- Conseils de sécurisation culturelle dans le guide de l'intervenant

Familles autochtones

Le programme *Mots enfants* a été adapté avec et pour les communautés autochtones dans une approche de **sécurisation culturelle**. Découvrez dans cette nouvelle version :

- L'atelier « Langues et cultures autochtones »
- Des vidéos et des témoignages des Premières Nations et Inuit
- Du contenu oral et écrit accessible en innu-aimun, en français ou en anglais
- Des activités pratiques en lien avec le bagage culturel des familles autochtones

Et plus encore !

Conseils de sécurisation culturelle



MOTS
d'enfants™

En route vers la sécurisation culturelle

La **sécurisation culturelle** est une approche qui reconnaît la présence des iniquités vécues par les Autochtones et qui cherche à combler ces écarts par des pratiques sécurisantes. C'est un processus continu, selon lequel les professionnels de la santé et des services sociaux doivent constamment revoir leurs propres connaissances, attitudes, comportements et processus pour mieux répondre aux besoins des populations autochtones, et pour tenir compte de leur héritage linguistique et culturel.

Quelques conseils

- Idéalement, collaborez avec des **intervenants autochtones**, qui pourront offrir le programme dans la langue maternelle de la famille et en respectant leur culture. En l'absence d'intervenant autochtone, choisissez un intervenant ayant de l'expérience avec avec les communautés autochtones.
- Si l'intervenant n'est pas en mesure de communiquer dans la langue maternelle de la famille et que cette dernière ne maîtrise pas très bien le français, il est recommandé de faire une demande d'**interprète**. En l'absence d'interprète, vérifiez auprès de la famille si elle peut être accompagnée par un proche bilingue lors des rendez-vous. Assurez-vous que la communication entre l'intervenant et la famille soit fonctionnelle.
- Si ces avenues ne sont pas possibles, indiquez aux familles que vous avez cherché à collaborer avec des intervenants et des interprètes autochtones, sans succès. Précisez qu'il sera très important pour vous de **respecter leur culture et leur langue** et d'en apprendre davantage sur ces aspects. Ainsi, lors de la première rencontre, vous pourriez demander aux familles comment saluer et remercier dans leur langue/culture. Vous pourriez ensuite utiliser ces salutations au début et à la fin de chaque rencontre.



© 2023 API-Enfance, en partenariat avec le CIUSSS de la Capitale-Nationale, et le MSSS du Québec.
Ce document est autorisé pour une utilisation dans le cadre du programme Mots d'enfants seulement.
En cas d'utilisation non-autorisée, merci de contacter API-Enfance à info@api-enfance.ca

Quelques conseils (suite)

Prenez les familles que le programme a été adapté pour les cultures autochtones, mais se pourrait que certains éléments ne soient pas appropriés pour leur langue/culture. Le cas échéant, indiquez qu'il sera important pour vous d'en discuter avec eux, d'être d'accord, pour trouver des **alternatives** plus appropriées. Si certaines familles vous indiquent que des éléments du programme ne sont pas pertinents dans leur langue/culture, et si aucune alternative n'a pu être identifiée, ne tenez pas compte de ces éléments.

Encouragez les familles à appliquer les techniques de stimulation du langage dans leur **langue maternelle**, ou encore dans une langue de leur choix qu'elles maîtrisent bien. L'intervenant qui ne s'exprime pas aisément dans la langue des familles peut donner des exemples en français, alors que les parents reprennent les mêmes stratégies de stimulation dans leur langue. L'enfant bénéficie alors d'une **stimulation bilingue** ou parfois multilingue, les parents choisissent d'interagir dans des langues différentes avec leur enfant. Rappelez-vous que l'objectif du programme n'est pas de franciser les enfants, mais bien de développer leurs habiletés de communication au quotidien.

Enfin, conservez une **attitude d'ouverture** et d'apprentissage. Vous avez certes des expériences précieuses à partager concernant le développement langagier des enfants, mais n'oubliez pas que les familles sont elles-mêmes expertes de leur langue, de leur culture et de leur propre enfant. Ensemble, vous pourrez aller plus loin et aider les enfants à progresser !



© 2023 API-Enfance, en partenariat avec le CIUSSS de la Capitale-Nationale, et le MSSS du Québec.
Ce document est autorisé pour une utilisation dans le cadre du programme Mots d'enfants seulement.
En cas d'utilisation non-autorisée, merci de contacter API-Enfance à info@api-enfance.ca

Principales adaptations

- Nouvelle modalité d'intervention



Ateliers parents-enfants
Clientèle sélective et
universelle

A poster for the 'MOTS d'enfants' program. It features a woman and two young children looking at a book together. The text on the poster includes the program name, the title of the activity, the target audience, and contact information.

MOTS d'enfants™

Matinées de stimulation du langage

Pour les enfants autochtones de 18 mois à 5 ans et leur famille

GRATUIT et ouvert à tous au centre MAMUK !

Venez rencontrer notre orthophoniste !

Dîner et collation offerts

Intéressés à participer ?

Contactez Marcelline au centre MAMUK (418-476-8083) ou écrivez-nous à motsdenfants.ciusscn@ssss.gouv.qc.ca

En collaboration avec

Principales adaptations

- **Nouvel atelier Langues et cultures autochtones**
 - 3 nouvelles vidéos de formation
 - 3 nouvelles fiches activité



- Document pour les allochtones

Principales adaptations

- Adaptations dans les ateliers
 - 7 nouvelles vidéos de formation
 - Contenu supplémentaire



Familles autochtones

Les consignes adressées aux enfants sont parfois courtes et simples, avec un seul mot d'action.
Par exemple: **Ashtam**. (Viens.) **Mitshishu**. (Mange.)

- ▶ Si l'enfant ne semble pas comprendre, pensez à ajouter des gestes.
- ▶ Si l'enfant comprend bien, allongez progressivement les consignes.
Par exemple : **Ashtam ute ashit tshuitsheuakanat**. (Viens avec tes amis.)
Mitshi nenua patshitinaun-mitshima. (Mange tous tes légumes.)

Vous aiderez ainsi l'enfant à développer sa compréhension du langage. 

- Adaptation visuelle des fiches activité

**ACTIVITÉ**
Kakashkatshati



- Asseyez-vous par terre avec l'enfant pour réaliser ensemble une construction de blocs.
- **Chacun votre tour**, placez un bloc dans la construction. Gardez les blocs hors de portée de l'enfant, afin de l'encourager à faire une **demande**.



- Si l'enfant s'exprime de façon non verbale, donnez-lui un **modèle court** (ex : « Un bloc ? » ; « Un autre ? »).
- Invitez l'enfant à **commenter** sa construction s'il en est capable.



- Si l'enfant dit quelques mots (ex : « Est beau déteu ! », **complétez** avec une **petite phrase** (ex : « Oui, il est beau le château de blocs ! »).

MOTS
d'enfants™

© 2024 API-Enfance, en partenariat avec le CRUSS de la Capitale-Nationale, le MSSS du Québec, et l'Institut Tshakapash.
Ce document est autorisé pour une utilisation dans le cadre du programme Mots d'enfants seulement.
En cas d'utilisation non-autorisée, merci de contacter API-Enfance à info@api-enfance.ca

Principales adaptations

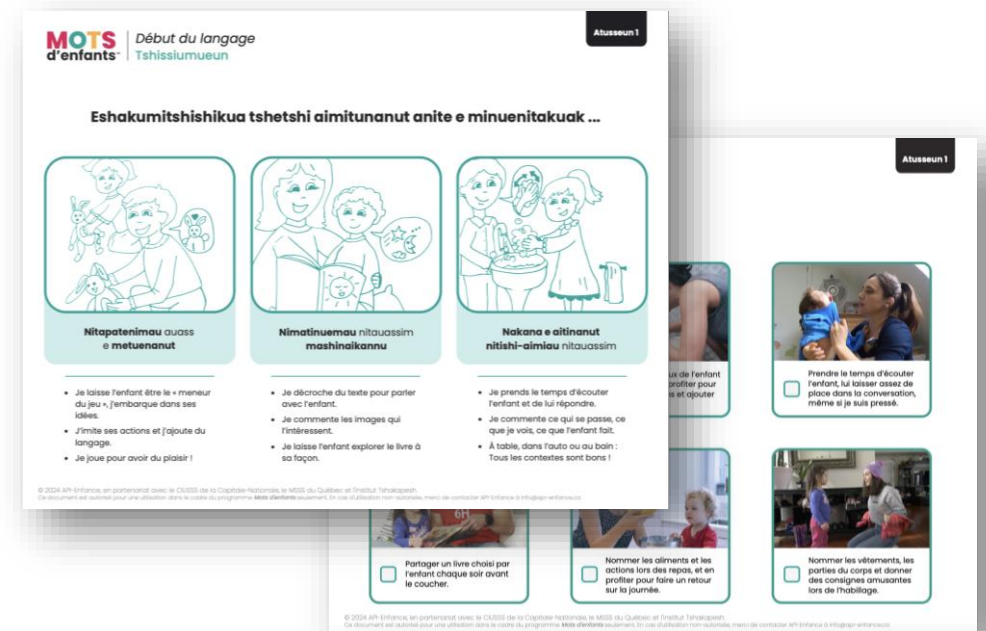
- Traduction partielle en innu-aimun

- Boutons de lecture orale
- Enregistrement audio des réponses aux pistes de réflexion

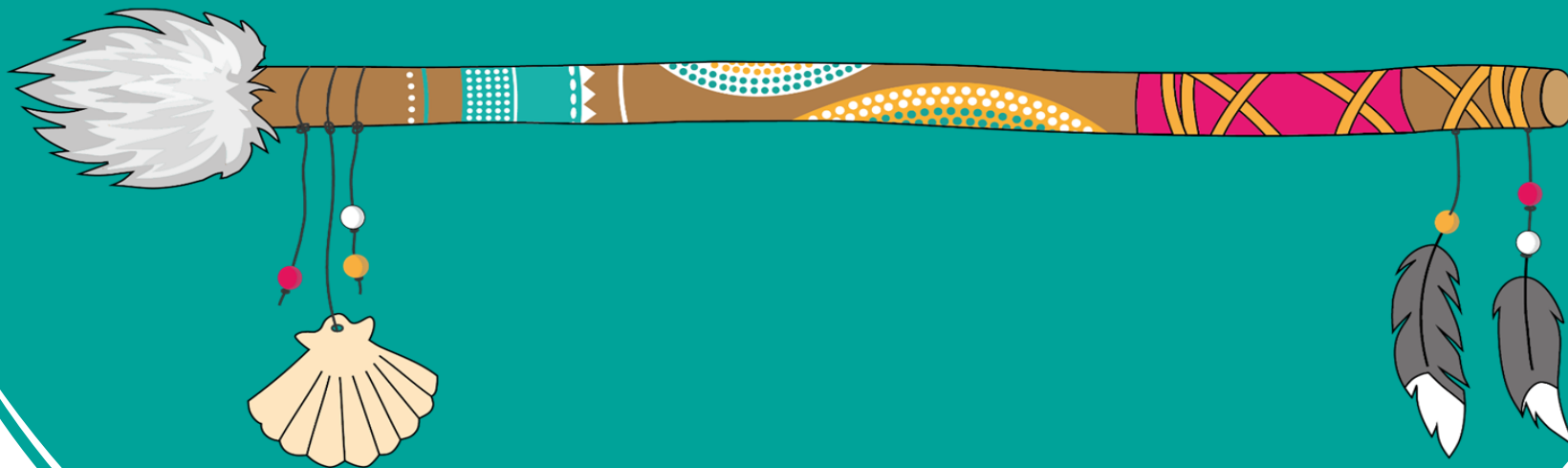


- Doublage des nouvelles vidéos

- Adaptation visuelle et traduction des fiches aide-mémoire



Survol des ateliers



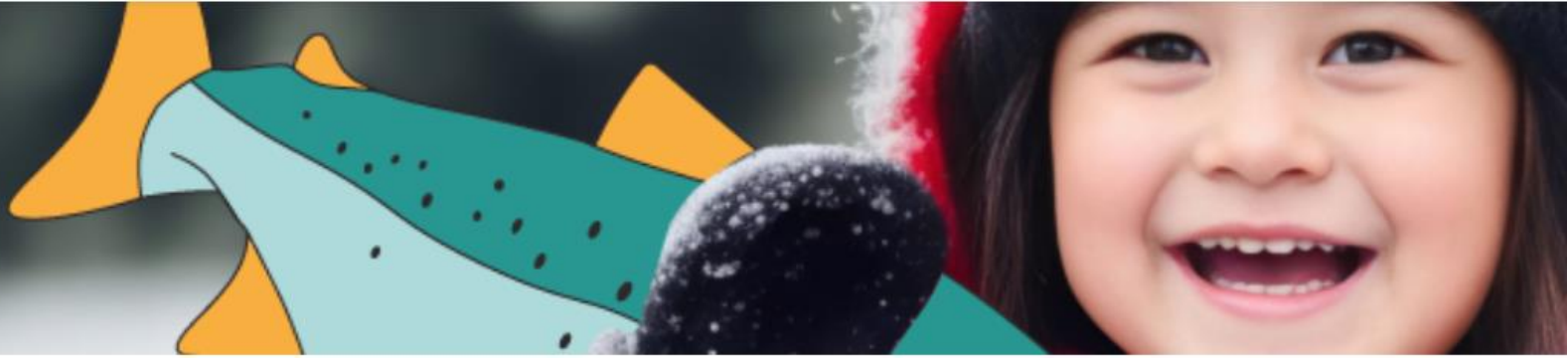


Rendez-vous sur

MOTS
d'enfants™

www.api-enfance.ca

Langues et cultures autochtones



Hyperliens pour visionner
notre vidéo :

- [en français](#)
- [en innu-aimun](#)

(version bilingue innu et français)

Cet atelier sur les langues
et cultures autochtones est
accessible [ici](#).



Les langues
du cœur

MA LANGUE,
MES RACINES

Bien accueillir l'enfant

Intégrer un nouveau milieu et apprendre une langue seconde peut représenter un choc culturel pour les enfants autochtones. Consultez le document ci-dessous pour connaître quelques astuces visant à faciliter l'intégration des enfants dans ce type de situation.

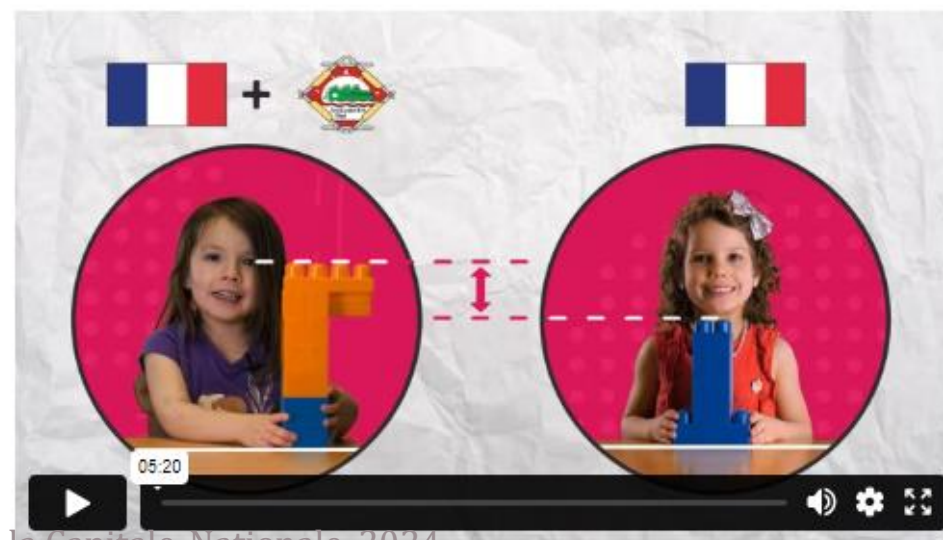
[Télécharger le document](#)

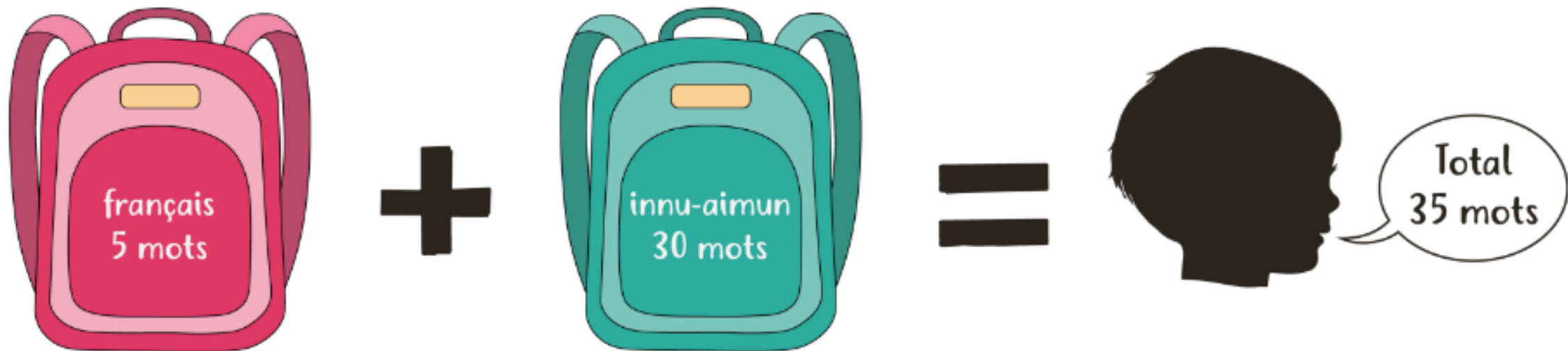


Apprendre plusieurs langues



Développer le langage





Enfants autochtones

Enfants bilingues





Activités interactives

Explorez les activités ci-dessous pour partager des éléments de votre culture, tout en stimulant le langage des enfants et en vous amusant !

Comptines

Bâton de parole

Coffre aux trésors



Écoutez la comptine **Kuei**
(en innu-aimun)

▶ 00:00





Familles autochtones



0:00 / 00:50



Français



Les sons qui composent le langage parlé (appelés des phonèmes) et l'alphabet du langage écrit varient d'une langue à l'autre. Ainsi, les **langues** et les **dialectes autochtones** ont chacun des caractéristiques propres, qui sont souvent bien distinctes du français ou de l'anglais.

A B C D E F G

Chez les enfants bilingues ou multilingues, les sons de plusieurs langues peuvent se confondre à l'**oral** comme à l'**écrit**. Ces confusions peuvent entraîner des erreurs lors de la lecture et de l'écriture.

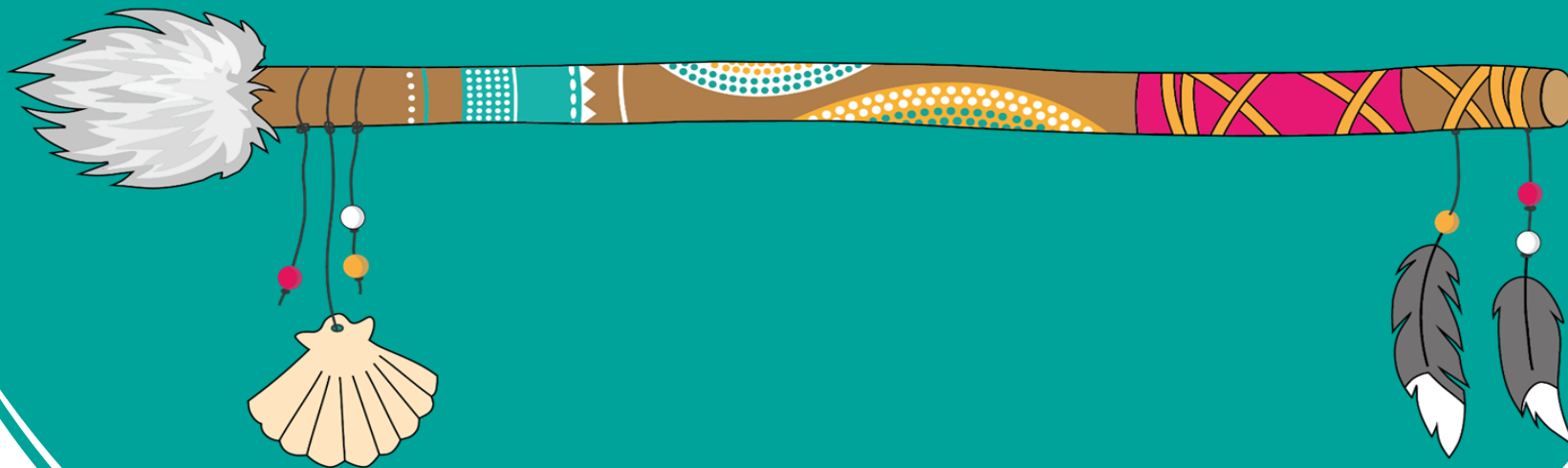
Innu-aimun



English



Projets expérimentaux



Phase 1 – Printemps 2024

Milieu urbain

Garderie Auassiss
à Québec

Centre MAMUK
à Québec

CIUSSS de la
Capitale-Nationale

Milieu éloigné

CPE Nuitsheuakan
à Pessamit

Centre de santé
de Pessamit

CISSS de la
Côte-Nord

10 nouvelles **vidéos** en **français**

Traduction du programme
en **innu-aimun** de l'ouest et **anglais**

Deux parcours de formation adaptés :
Début du langage et *2-3 Go!*

Phase 2 – Automne 2024

Milieu urbain

Garderie Auassiss
à Québec

Centre MAMUK
à Québec

CIUSSS de la
Capitale-Nationale

Milieu éloigné 1

Centre de santé
de Pessamit

CISSS de la
Côte-Nord
(Baie-Comeau)

Milieu éloigné 2

CAA
de Sept-Îles

CPE Metuetau
& Nutshimit
à Uashat

CSS du Fer
à Sept-Îles

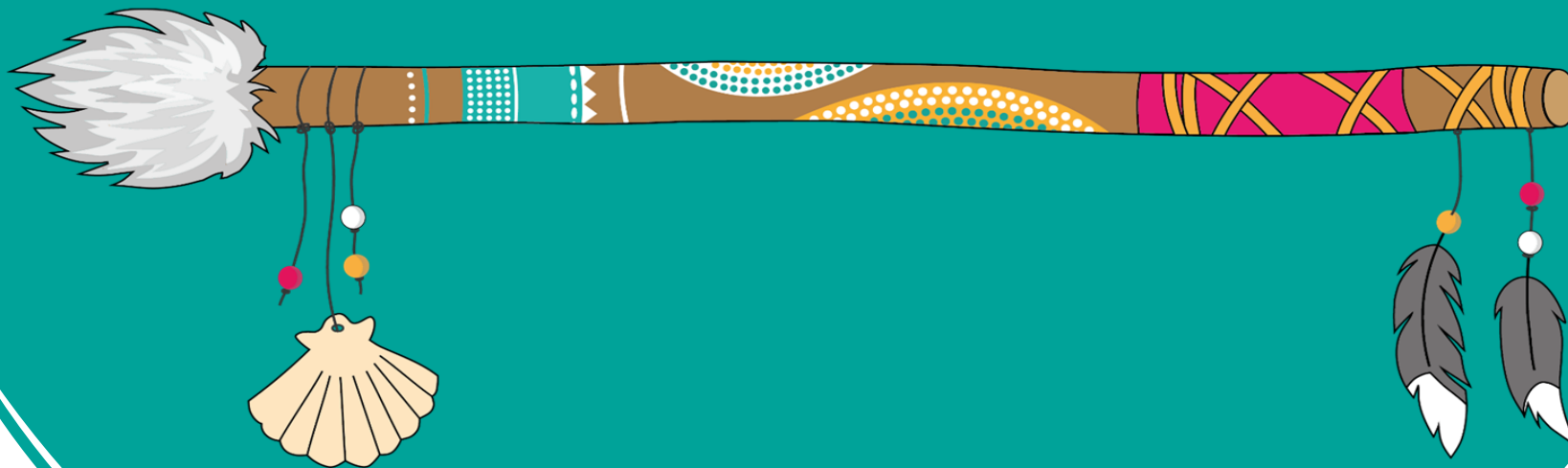
CISSS de la
Côte-Nord
(Sept-Îles)

Traduction des nouvelles **vidéos**
en **innu-aimun** de l'ouest et en **anglais**

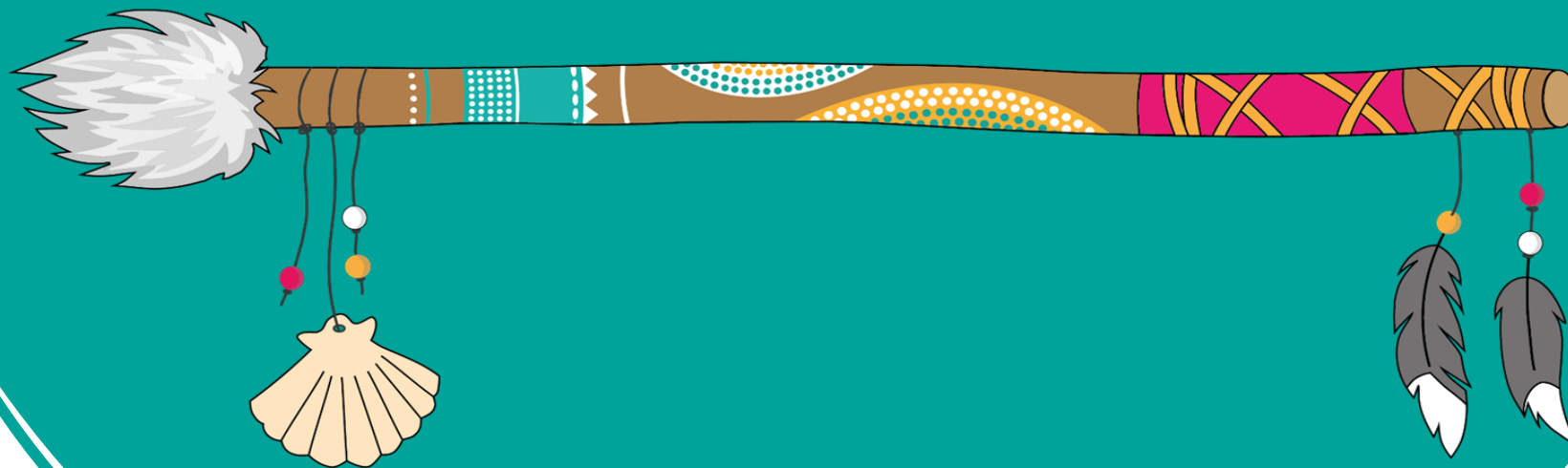
Traduction partielle du programme
en **innu-aimun** du centre (en cours)

Six parcours de formation adaptés
(en cours)

Témoignages



Évaluation d'implantation





MIKWETC ! TSHINASHKUMITIN ! THANK YOU ! TIAWENHK !

Présentatrice :

Marie Vézina, M. Sc., Coordinatrice professionnelle & Orthophoniste

CIUSSS de la Capitale-Nationale

marie.vezina.ciussscn@ssss.gouv.qc.ca